



ASSEMBLÉE — 37^e SESSION

Numéro 6
4/10/10

Le Bulletin quotidien de l'OACI, qui paraît chaque jour ouvrable de l'Assemblée en début de matinée, comprend les articles suivants : programme des séances de la journée, bref résumé des travaux de la veille, calendrier des réceptions et avis d'intérêt général.

Horaire des séances : lundi 4 octobre 2010

Comité exécutif	9 heures	Salle de conférences 1, 4 ^e étage du centre de conférences
Commission technique	9 heures	Salle de conférences 2, 4 ^e étage du centre de conférences
Commission économique	9 heures 14 heures	Salle de conférences 3, 1 ^{er} étage du centre de conférences
Commission juridique	14 heures	Salle de conférences 2, 4 ^e étage du centre de conférences

SOINS D'URGENCE

Lundi – vendredi

8 h 30 – 16 h 30

Poste 8212

Le cabinet du consultant médical est situé au quatrième étage de la tour à bureaux, bureau 4.25 (poste 8212). Une infirmière y sera de service de 8 h 30 à 16 h 30 pendant toute la durée de l'Assemblée. En cas d'urgence ou s'il n'est pas possible de la joindre, on pourra s'adresser au Groupe de la sécurité et de la protection sociales, quatrième étage, bureau 4.35.28 (poste 8113 ou 8237), qui fera les démarches nécessaires.

Les participants qui souhaitent consulter un médecin peuvent obtenir de la direction de leur hôtel l'adresse et le numéro de téléphone d'un médecin résidant sur place ou dans le voisinage immédiat.

L'hôpital le plus proche de l'immeuble de l'OACI est le Centre universitaire de santé McGill (Hôpital Royal Victoria), tél. : (514) 934-1934.

La plupart des hôpitaux ont un service d'urgence ouvert 24 heures sur 24.

Pour obtenir une ambulance, s'adresser à un médecin ou téléphoner à *Urgences-Santé* en composant le 911.

Mesures de sécurité dans l'immeuble

Les gardiens ont pour stricte consigne de refuser l'accès des locaux de l'OACI à toute personne ne portant pas de laissez-passer. Ce laissez-passer devra être porté bien en vue, en permanence, dans les locaux de l'Organisation.

Les participants à la session de l'Assemblée recevront, au moment de leur inscription, un insigne qui leur servira de laissez-passer et leur donnera accès au Centre de conférences. Ces insignes devront être gardés soigneusement ; en cas de perte, les préposés à l'inscription fourniront un insigne de remplacement sur présentation des pièces d'identité appropriées.

Accès des délégués/visiteurs à la tour à bureaux

Les délégations nationales doivent s'adresser à la Section ISEC pour toute demande d'autorisation d'accès à la tour à bureaux par des délégués. De plus, une liste des délégués qui visiteront les délégations nationales devrait être envoyée chaque jour à la section ISEC (ISEC@icao.int).

Réunions d'hier

Quatrième séance de la Plénière

À la quatrième séance, tenue le samedi 2 octobre à 9 heures, les première et deuxième parties de l'élection du Conseil ont eu lieu. Avec 161 États votants, le nombre de voix requis pour la première partie de l'élection est de 81. Il y avait 11 candidats aux 11 sièges et les 11 candidats ci-après ont été élus au premier tour de scrutin électronique : Allemagne, Australie, Brésil, Canada, Chine, États-Unis, Fédération de Russie, France, Italie, Japon et Royaume-Uni.

Dans la deuxième partie, avec 163 États votants, le quorum était de 82 voix pour l'élection. Il y avait 12 candidats aux 12 sièges, et les 12 candidats ci-après ont été élus au premier tour de scrutin électronique : Afrique du Sud, Arabie saoudite, Argentine, Belgique, Colombie, Danemark, Égypte, Espagne, Inde, Mexique, Nigéria et Singapour.

Le Président de l'Assemblée a annoncé que la troisième partie de l'élection du Conseil se tiendra à la cinquième séance plénière, le mardi 5 octobre à 14 heures. Les candidatures devront être soumises par écrit au Secrétaire général avant le lundi 4 octobre à 11 h 20.

Le reste de la séance a été consacrée aux déclarations générales des délégations de la République de Corée, de la Turquie, de la Trinité-et-Tobago, de l'Ouganda, de la Sierra Leone et de Sainte-Lucie.

Quatrième séance de la Commission technique

À sa quatrième séance, le samedi 2 octobre à 14 h 30, la Commission technique a poursuivi et terminé ses travaux sur le point 38 de l'ordre du jour (Coopération civilo-militaire) et elle a terminé le point 37 de l'ordre du jour [Élaboration d'un exposé récapitulatif à jour de la politique

permanente et des pratiques de l'OACI relatives à un système ATM mondial et à des systèmes de communications, navigation et surveillance/gestion du trafic aérien (CNS/ATM)], dont l'examen avait été reporté de la séance précédente.

La Commission technique a ensuite examiné et terminé les points suivants de son ordre du jour : point 41 (Soutien de la politique de l'OACI concernant le spectre des fréquences radioélectriques), point 42 [Arrangements de coopération pour la prévention de la propagation des maladies transmissibles par les voyages aériens (CAPSCA)], point 43 (Désinsectisation non chimique des cabines et des postes de pilotage d'aéronefs effectuant des vols internationaux), point 44 (Élaboration d'un exposé récapitulatif à jour de la politique permanente et des règles pratiques de l'OACI relevant spécifiquement du domaine de la navigation aérienne) et point 45 (Professionnels de l'aviation de la prochaine génération).

La Commission a entamé le point 46 de l'ordre du jour (Autres questions à examiner par la Commission technique), dont elle terminera l'examen à la cinquième séance, le lundi 4 octobre à 9 heures.

Réceptions

Le Secrétaire général publie la liste ci-après afin d'informer les délégations des dates des diverses réceptions prévues. N'y figurent que les réceptions qui ont été portées à la connaissance du Cabinet du Secrétaire général, pour lesquelles **la délégation invitante adressera, dans tous les cas, des invitations personnelles**, sauf indications contraires. Le calendrier ci-dessous est sujet à modification.

Lundi 4 octobre 2010	Petit déjeuner de la délégation du Liban ¹⁾
	Déjeuner des délégations des États africains ²⁾
	Réception de la délégation de la France
	Réception de la délégation de la République de Corée
Mardi 5 octobre 2010	Petit déjeuner de la délégation du Maroc ³⁾
	Réception de la délégation de la Fédération de Russie

Les délégations désireuses de réserver une date ou d'apporter des modifications à la liste ci-dessus sont priées de se mettre en rapport avec M^{me} Andrée Duranceau, au Cabinet du Secrétaire général (poste 8043).

Notes : ¹⁾ Tous les participants sont invités à assister à une réception au petit déjeuner qu'offrira la délégation du Liban le lundi 4 octobre 2010 de 8 heures à 9 h 30 au salon des délégués.

²⁾ Tous les participants sont invités à une réception au déjeuner qu'offriront les délégations des États africains le lundi 4 octobre de 12 h 30 à 14 heures au salon des délégués.

³⁾ Tous les participants sont invités à une réception au petit déjeuner qu'offrira la délégation du Maroc au salon des délégués le mardi 5 octobre 2010 de 8 heures à 9 h 30.

Note : Les messages et les invitations à caractère personnel qui seront déposés au satellite de distribution pour être remis aux délégués devront porter, outre le nom du destinataire, le nom de son État ou de son organisation.

Activités sociales

L'OACI a organisé un programme d'activités à l'intention des personnes qui accompagnent les participants à l'Assemblée. Chaque participant ayant fait savoir qu'il était accompagné lors de l'inscription a reçu un exemplaire de ce programme. On peut s'en procurer d'autres au bureau d'information du premier étage.

Vous trouverez aussi, jointe au Bulletin quotidien, une **FEUILLE ROSE** intitulée « **PROGRAMME DES ACTIVITÉS DE 2010** », qui récapitule toutes les activités prévues. **Ce programme sera mis à jour quotidiennement.** Nous prions donc les délégués de bien vouloir détacher cette feuille rose pour la remettre chaque jour à la personne qui les accompagne.

Zone d'information de l'OACI

À partir du mardi 28 septembre 2010, la Zone d'information A37 OACI, située dans le foyer de la salle de l'Assemblée, sera ouverte tous les jours, jusqu'au 8 octobre. Vous êtes cordialement invité à vous y arrêter.

La Zone d'information offre une occasion unique à tous les délégués de mieux connaître les travaux entrepris par le Secrétariat au nom des États contractants de l'Organisation. Les délégués pourront également y rencontrer des membres du Secrétariat à qui ils pourront poser des questions sur tous les aspects des activités de l'OACI.

Exposés du Secrétariat de l'OACI

Des sessions d'information se tiendront dans le foyer de la salle de l'Assemblée.

Aujourd'hui :

Sujet : Outils de sécurité électroniques/GIS
Présentateur : Yuri Fattah, Groupe des outils de sécurité électroniques
Date et heure : 4 octobre, 10 h 30
Lieu : Foyer de la salle de l'Assemblée, 4^e étage

Sujet : Boîtes noires
Présentateur : Nancy Graham, Direction de la navigation aérienne
Date et heure : 4 octobre, 13 heures
Lieu : Foyer de la salle de l'Assemblée, 4^e étage

Postes de travail

Vingt postes de travail, dotés de Microsoft Office, et deux imprimantes, installés au Café internet, au 4^e étage du Centre de conférences, sont à la disposition des participants qui souhaitent avoir accès à l'Internet pour utiliser les services de courriel basés sur le web.

Téléphones

Des téléphones sont installés au rez-de-chaussée du Centre de conférences, près de la salle de conférences n^o 3, et au 4^e étage du Centre de conférences, près du Café internet.

Documentation de l'Assemblée sous forme électronique

Les délégués peuvent contribuer à la protection de l'environnement en utilisant la version électronique des documents. Tous les documents de l'Assemblée sont disponibles sur le site web public de l'OACI (www.icao.int) ; les documents de référence peuvent être consultés sur le site ICAO-NET (www2.icao.int/en/icao-net), protégé par mot de passe, à la rubrique « Publications ». Une fois inscrits à l'Assemblée, les délégués peuvent accéder au site ICAO-NET en utilisant le « nom d'utilisateur » et le « mot de passe » qui leur sont donnés au bureau d'inscription. Des ordinateurs et des imprimantes sont disponibles au Café internet situé au 4^e étage du Centre de conférences.

Distribution de documents

La zone de distribution des documents, située au 1^{er} étage du Centre de conférences, est ouverte de 9 à 17 heures. Les délégués sont invités à prendre note des informations figurant dans la lettre SA 37/3 – 10/20 de l'OACI, se rapportant à la trente-septième session de l'Assemblée (Montréal, 28 septembre – 8 octobre 2010), dans laquelle il est indiqué que chaque délégation recevra au maximum **quatre** jeux de documents de l'Assemblée. Toute personne souhaitant disposer d'une note particulière pourra se la procurer en accédant au site web public de l'OACI.

Divers

1. Liste des délégués

1.1 Une deuxième liste des délégués a été diffusée le samedi 2 octobre 2010. Des versions révisées de la liste seront diffusées durant la session de l'Assemblée. Les amendements à apporter à la liste devraient être notifiés au bureau d'inscription.

2. Attribution des places — Commissions et comités

2.1 Veuillez noter que la salle de l'Assemblée au 4^e étage du Centre de conférences sera partagée en salle de conférences 1 et salle de conférence 2.

Comité exécutif : salle de conférences 1
Un siège à table et un siège derrière, par État

Commission technique et Commission juridique : salle de conférences 2
Un siège à table et un siège derrière, par État

2.2 Commission technique : salle de conférences 3
Un siège à table par État

2.3 Étant donné qu'il y a plus de délégations d'observateurs que de sièges disponibles, les délégations d'observateurs seront assises sur la base des disponibilités.

2.4 Les délégations d'observateurs qui ne sont pas assises à table pourront prendre la parole en avisant le préposé de la salle de conférences et en utilisant le microphone sans fil.

2.5 Les arrangements d'attribution des sièges seront ajustés quotidiennement après la conclusion des séances en tenant compte des États qui se sont inscrits la veille jusqu'à 17 heures.

2.6 Un siège temporaire sera attribué aux nouveaux États arrivant au cours de la journée, en attendant les arrangements révisés d'attribution des sièges pour le lendemain.

2.7 Il est demandé aux délégations de respecter les arrangements d'attribution des sièges, mis en place en vue d'accueillir autant de délégations que possible.

2.8 Conformément aux règlements municipaux relatifs aux incendies, les délégués sans siège attribué sont invités à quitter la salle de conférences.

3. **Matériel d'interprétation simultanée**

3.1 Les délégués trouveront sous le bord des tables un panneau de commandes audio. Le cadran de sélection des langues permet de choisir les langues suivantes :

Intervenant	0	Russe	4
Anglais	1	Chinois	5
Français	2	Arabe	6
Espagnol	3		

4. **Rafraîchissements**

4.1 Du café et du thé seront offerts à l'extérieur de la salle de l'Assemblée au 4^e étage et à l'extérieur de la salle de conférences 3 du Centre de conférences pendant les suspensions de séance du matin et de l'après-midi.

4.2 L'eau et les boissons de la pause de ce matin sont offertes gracieusement par la délégation de la Slovaquie.

5. **Objets personnels**

5.1 **Les participants sont priés de ne laisser ni documents ni objets personnels dans les salles de conférences à la fin des séances.**

5.2 Les participants sont priés de ne laisser à aucun moment d'articles, de serviettes ou de colis sans surveillance dans les locaux de l'OACI.

5.3 Le satellite de distribution des documents, situé au premier étage du Centre de conférences, est chargé uniquement de distribuer les documents de l'Assemblée publiés par l'OACI. L'espace y étant limité, il ne peut servir de consigne pour les documents ou les objets personnels des participants.

Système de vote électronique — Essayez-le !

6. Système d'écoute (MX)

6.1 Les délégations nationales qui occupent des bureaux au siège de l'OACI pourront suivre les débats des différentes séances sur le système d'écoute (MX), en composant les numéros ci-après :

	Salle de l'Assemblée	Salle de conférences n° 1	Salle de conférences n° 2	Salle de conférences n° 3	Salle de conférences n° 5
Intervenant	11	11	21	31	41
Anglais	12	12	22	32	42
Arabe	17	17	27	37	47
Chinois	16	16	26	36	46
Espagnol	14	14	24	34	44
Français	13	13	23	33	43
Russe	15	15	25	35	45

7. Départ de participants avant la fin de la session de l'Assemblée

7.1 Les membres des délégations et les observateurs qui partent avant la fin de la session de l'Assemblée sont priés d'en informer le satellite de distribution des documents, au 1^{er} étage du Centre de conférences.

7.2 **Le départ prématuré d'une délégation complète** devra être notifié par écrit au Secrétaire général. La notification écrite peut être déposée au satellite de distribution, au 1^{er} étage du Centre de conférences, ou au bureau du Chef de la Section des services de conférence et de bureau, bureau 4.10.

8. Services de commissariat

8.1 L'horaire du commissariat, ouvert aux délégués et au Secrétariat, est le suivant :

Deuxième semaine de l'Assemblée :

Mardi	5 octobre	}	12 h 30 à 14 heures
Mercredi	6 octobre		16 h 30 à 18 heures
Jeudi	7 octobre		

Boutique de l'Association du personnel

Nous vous invitons à visiter notre boutique, située au rez-de-chaussée du Centre de conférences, ouverte chaque jour de midi à 14 heures.

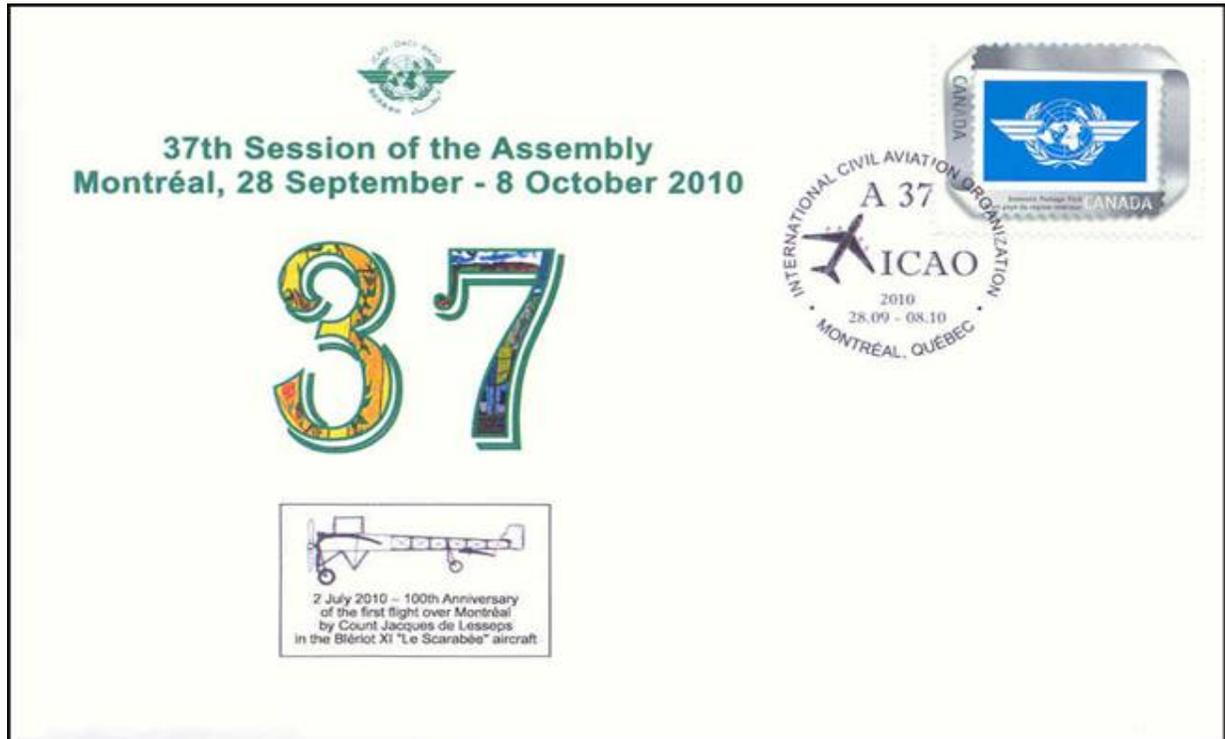
Enveloppe philatélique spéciale

À l'occasion de la 37^e session de l'Assemblée de l'OACI, une enveloppe philatélique spéciale (voir illustration ci-après) sera émise, avec un cachet postal préparé en coopération avec la Société canadienne des postes.

Certaines particularités de cette couverture doivent être soulignées :

1. Ce timbre est une nouveauté, car c'est la toute première fois que l'emblème de l'Organisation, tel qu'il figure sur son drapeau, est représenté sur un timbre-poste.
2. Le texte est imprimé en vert, ce qui rappelle l'un des principaux points à l'ordre du jour de cette session de l'Assemblée, à savoir l'environnement. D'autre part, la partie centrale du chiffre 37 est composée d'un choix de dessins soumis par des enfants lors du concours tenu à l'OACI en 2009, à l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement, sur le thème de l'Aviation dans un environnement vert.
3. Le bas du timbre commémore le centième anniversaire du premier vol réalisé au-dessus de Montréal par le Comte Jacques de Lesseps le 2 juillet 1910 à bord de son Blériot XI, dénommé « Le Scarabée », lors du tout premier salon aérien tenu au Canada.

On peut se procurer cette enveloppe commémorative exceptionnelle au prix de 5 CAD durant l'Assemblée, à la boutique de l'Association du personnel, au niveau A du Centre de conférences. Cette couverture a été imprimée en quantité limitée (premier venu, premier servi) ; maximum de deux couvertures par acheteur. Cependant, des couvertures supplémentaires portant le timbre canadien ordinaire sont également en vente à la boutique au prix de 3 CAD.



COMITÉ D'ACCUEIL DE L'OACI — A37

PROGRAMME DES ACTIVITÉS 2010

INSCRIPTION : les dates indiquées sont des dates limites, mais il est vivement recommandé de s'inscrire dès que possible

DATE ET HEURE	ACTIVITÉ	HÔTESSES /HÔTES	DATE LIMITE D'INSCRIPTION
LUNDI 4 oct. 7 h 15 à 18 heures	Une journée à Québec	Gouvernement du Québec	Jeudi 30 septembre à midi
MERCREDI 6 oct. 7 h 15 à 18 heures	Une journée à Ottawa	Gouvernement du Canada par l'intermédiaire de la délégation du Canada à l'OACI	Lundi 4 octobre à midi

BUREAU D'INFORMATION : 954-8219, poste 7081